

INFCIRC/582/Add.6
17 أيلول/سبتمبر 2025

نشرة إعلامية

توزيع عام

عربي

الأصل: الإنكليزية والإسبانية

اتفاق تمديد الاتفاق التعاوني لترويج العلم والتكنولوجيا النوويين في أمريكا اللاتينية والكاربيبي

التمديد الثالث

- 1- يردُ مستنسخاً في هذه الوثيقة، لعلم جميع الأعضاء، نصُّ اتفاق تمديد الاتفاق التعاوني لترويج العلم والتكنولوجيا النوويين في أمريكا اللاتينية والكاربيبي لفترة أخرى (اتفاق التمديد الثالث)، الذي اعتُمد في 1 تشرين الثاني/نوفمبر 2024.
- 2- وقد بدأ نفاذ اتفاق التمديد الثالث في 5 أيلول/سبتمبر 2025، عملاً بالمادة 2 منه.
- 3- ووفقاً للمادة 1 من اتفاق التمديد الثالث، فإن الاتفاق التعاوني لترويج العلم والتكنولوجيا النوويين في أمريكا اللاتينية والكاربيبي (اتفاق أركال) يظل نافذاً لفترة أخرى تبلغ خمس سنوات اعتباراً من 5 أيلول/سبتمبر 2025، أي حتى 4 أيلول/سبتمبر 2030.

اتفاق تمديد الاتفاق التعاوني لترويج العلم والتكنولوجيا النوويين في أمريكا اللاتينية والكاريبي

إن الدول الأطراف في هذا الاتفاق،

إذ تضع في اعتبارها أن الأرجنتين، وإكوادور، وأوروغواي، وباراغواي، والبرازيل، وبليز، وبنما، وبوليفيا، وبيرو، وجامايكا، والجمهورية الدومينيكية، وجمهورية فنزويلا البوليفارية، والسلفادور، وشيلي، وغواتيمالا، وكوبا، وكوستاريكا، وكولومبيا، والمكسيك، ونيكاراغوا، وهندوراس أعضاء في الوكالة الدولية للطاقة الذرية (المشار إليها فيما يلي باسم "الوكالة")، وهي أطراف في الاتفاق التعاوني لترويج العلم والتكنولوجيا النوويين في أمريكا اللاتينية والكاريبي (المشار إليه فيما يلي باسم "اتفاق أركال")، الذي دخل حيز النفاذ في 5 أيلول/سبتمبر 2005، بالصيغة التي مُدِّد بها؛

وإذ تضع في اعتبارها أن اتفاق أركال قد أبرم، طبقاً للمادة الحادية عشرة منه، لفترة مبدئية تبلغ عشر سنوات اعتباراً من تاريخ بدء نفاذه مع جواز تمديده لفترات تبلغ كل منها خمس سنوات إن اتفقت الدول الأطراف فيه على ذلك؛

وإذ تضع في اعتبارها أن اتفاقاً لتمديد اتفاق أركال لفترة خمس سنوات قد بدأ نفاذه في 5 أيلول/سبتمبر 2020، وعليه، ينقضي اتفاق أركال في 4 أيلول/سبتمبر 2025 ما لم تتفق الدول الأطراف على تمديده لفترة أخرى؛

وإذ تضع في اعتبارها أن الدول الأطراف في اتفاق أركال المذكورة آنفاً، ممثلةً بمجلس ممثلي أركال، ترغب في تمديد اتفاق أركال لفترة أخرى تبلغ خمس سنوات، لما له من فائدة في إرساء إطار إقليمي للترويج للتعاون التقني وتعزيزه من جانب الوكالة في أمريكا اللاتينية والكاريبي؛

قد اتفقت على ما يلي:

المادة 1

تمديد اتفاق أركال

يظل اتفاق أركال نافذاً لفترة تبلغ خمس سنوات اعتباراً من 5 أيلول/سبتمبر 2025.

المادة 2

الإخطارات وبدء النفاذ

يدخل هذا الاتفاق حيز النفاذ في 5 أيلول/سبتمبر 2025 فيما يخص الدول الأطراف في اتفاق أركال التي أخطرت المدير العام للوكالة قبل هذا التاريخ بموافقتها على تمديد اتفاق أركال. أما الدول الأطراف في اتفاق أركال التي تقدّم الإخطار بعد هذا التاريخ، فإن هذا الاتفاق يدخل حيز النفاذ فيما يخص كلاً منها في تاريخ إخطارها.

حرّر في فيينا، في 1 تشرين الثاني/نوفمبر 2024، في نسختين، باللغتين الإسبانية والإنكليزية، علماً بأن نصي كلتا اللغتين متساويان في الحجية.